

## Posudek na diplomovou práci Bc. Hany Jirákové

### Výrazové prostředky intenzifikace v současné španělštině

*(Filozofická fakulta JU, České Budějovice 2016, 96 stran)*

Hana Jiráková se ve své práci zabývá problematikou intenzifikace. Omezuje se přitom toliko na významy implikované předponami (příponami) u českých sloves a zkoumá, jaké výrazové prostředky těmto významům odpovídají ve španělštině. Tento postup hodnotím jako metodologicky správný, vzhledem k tomu, že (i) intenzifikaci je možno chápat různými způsoby a určité přesné vymezení je tudíž žádoucí a (ii) heterogenní uspořádání výrazových prostředků takto definovaného významu v češtině a ve španělštině předpokládá zajímavý jazykový materiál. Na úvod musím uvést, že práci Hany Jirákové považuji za zdařilou a splňující cíl, který si vymezila v úvodu na str. 9 v prvním odstavci kapitoly 1.1.

Práce je standardně rozdělena na část teoretickou a praktickou, obě části jsou rozsahově a obsahově vzájemně provázané, informace, které v nich autorka uvádí, jsou smysluplné a relevantní. Oceňuji, že koncepčně autorka vychází z lingvisticky relevantní literatury české (Čermák-Zavadil, Hamplová) i španělské (GDLE, NGDLE, Gómez Torrego), byť je ovšem nutno uvést, že k danému tématu existuje materiálů i více (v současné hispanofonní literatuře se tématem aspektu v širším slova smyslu zabývá např. Luis García Fernández, neopomíjela bych ani některé studie staršího data - Nelson Cartagena, ze kterého koncepčně vycházel Zavadil, Violeta Demonte, aj). Chtěla-li by se tématem autorka v budoucnu ještě dále zabývat, bylo by asi vhodné teoretickou část trochu více prohloubit. Nicméně pro účely této diplomové práce tento rozsah považuji za dostačující.

Praktická část je zaměřena na vyhledávání studovaných jevů prostřednictvím paralelního korpusového nástroje InterCorp. Výstupy, ke kterým autorka došla, jsou korektní, podle mého názoru dokazují variabilitu systému výrazových prostředků PSD v obou jazycích, což je známý fakt. Výsledky výzkumu dále poukazují i na to, že homonymie některých prefigovaných sloves v češtině (např. dobýt, nadělat - str. 41-42) může komplikovat kontrastivní zkoumání dané kategorie napříč jednotlivými jazyky. Mohla by se k tomu autorka u obhajoby blíže vyjádřit?

Z formálního hlediska je práce na standardní úrovni - upozorňuji na občasně chyby v interpunkci (př. str. 26), nedůsledný název užívaný pro Španělskou královskou akademii (str. 27), místy problematické citace - např. internetových zdrojů v pozn. pod čarou na str. 39, 30 -

acceso), u GDLE bývá územ citovat autory jednotlivých kapitol, nikoliv gramatiku jako celek; dále např. stylisticky nepěkné věty - str. 30: *Skutečnost, že jednotlivé děje vymezují několik rysů zároveň, je patrné z tabulky č.1“.*

**Závěr:** S uvážením všech výše uvedených skutečností konstatuji, že předkládaná diplomová práce Bc. Hany Jirákové vyhovuje požadavkům na tento typ prací kladeným. Práci doporučuji k obhajobě a předběžně hodnotím známkou **výborně**, s tím že výsledná známka bude stanovena na základě průběhu obhajoby.

V Českých Budějovicích, 9. června 2016

PhDr. Jana Pešková, Ph.D.

